

MINOX

Anleitung
Instructions
Notice d'utilisation
Istruccioni
Istruzioni

MINOX MD6x16A

Anderungen in Konstruktion und Ausführung vorbehalten.
Design subject to alterations without notice.
Sous réserve de modifications

MINOX

MINOX GmbH
Walter-Zapp-Str. 4
D-35578 Wetzlar
www.minox.com · E-Mail: info@minox.com

Deutsch	English	Français	Español	Italiano
Einleitung	Introduction	Introduction	Introducción	Introduzione
Inbetriebnahme 4	Commissioning 4	Mise en marche 5	Puesta en marcha 5	Messa in funzione 5
Batteriewechsel 4	Battery changing 4	Changement de la pile 5	Cambio de pila 5	Sostituzione batteria 5
Entfernen des Trageriemens 6	Removing the carrying strap 6	Comment retirer la courroie 7	Como quitar la correa 7	Rimozione tracolla 7
Tastenfunktionen 6	Key functions 6	Fonctions des touches 7	Uso de las teclas 7	Funzione tasti 7
Uhr	Clock	Montre	Reloj	Ora
Zeitanzeige 10	Time display 10	Affichage de la montre 11	Display del reloj 11	Indicazione ora 11
Einstellen der Uhrzeit 10	Setting the time 10	Réglage de l'heure 11	Ajuste de la hora 11	Regolazione ora 11
Höhenmesser	Altimeter	Altímetro	Altímetro	Altímetro
Allgemeines 12	General remarks 12	Informations générales 13	Informaciones generales 13	Dati generali 13
Höhenanzeige 16	Altitude display 16	Affichage de l'altitude 17	Display de la altitud 17	Indicazione altitudine 17
Einstellen der Höhe 16	Setting the altitude 16	Réglage de l'altitude 17	Ajuste de la altitud 17	Regolazione altitudine 17
Automatische Höhenjustierung 18	Automatic altitude adjustment 18	Réglage automatique de l'altitude 19	Ajuste automático de la altitud 19	Regolazione automatica altitudine 19
Thermometer	Thermometer	Thermomètre	Termómetro	Termometro
Temperaturanzeige 22	Temperature display 22	Affichage de la température 23	Display de la temperatura 23	Indicazione temperatura 23
Stoppuhr	Stopwatch	Chronomètre	Cronómetro	Cronografo
Allgemeines 24	General remarks 24	Informations générales 25	Informaciones generales 25	Dati generali 25
Wahl der Zeitmessung LAP/STOP 24	Choice of time measurement LAP/STOP 24	Choix du mode de mesurage LAP/STOP 25	Elección del modo de medida LAP/STOP 25	Selezione LAP o STOP 25
Zeitmessung 26	Time measurement 26	Mesurage du temps 27	Medida del tiempo 27	Rilevazione tempi 27
Technische Daten	Technical specifications	Données techniques	Datos técnicos	Dati tecnici
Bedienungsübersicht 30	Overview of operating functions 32	Tableau synoptique du mode d'emploi 34	Cuadro sinoptico de instrucción del manejo 36	Schema funzioni 38

Einleitung Introduction Introducción Introduzione



↕
Fokussierung
Focusing
Mise au point
Enfoque
Messa a fuoco

Inbetriebnahme

Das MINOX Monokular ist immer eingeschaltet. Wird während 5 Minuten kein Tastendruck ausgeführt, wechselt die Anzeige in den Zeitmodus.

Das Instrument wird mit einer Grundkonfiguration ausgeliefert. Diese Werte können im Einstellmodus verändert werden.

Batteriewechsel

Das MINOX Monokular wird mit einer Lithiumbatterie CR 2016 betrieben. Bei Batterietiefstand erscheint die Meldung «batt» im Display.

Das Batteriefach befindet sich auf der Geräteunterseite. Lösen Sie die beiden Schrauben, um den Batteriefachdeckel zu entfernen. Achten Sie beim Einsetzen der Batterie darauf, dass die beschriftete Seite der Batterie oben liegt.

Bei Batteriewechsel wird das Instrument mit der Grundkonfiguration initialisiert. Zeit und Höhe müssen neu eingestellt werden.

Commissioning

Your MINOX monocular is always switched on. The display will shift into time mode if no keys are pressed within 5 minutes.

The instrument is supplied in basic configuration. These values can be modified in setting mode.

Battery changing

Your MINOX monocular uses a CR 2016 lithium battery. The message 'batt' is displayed when the battery is low.

The battery compartment is located underneath the instrument. Release the two screws in order to remove the battery compartment cover.

When inserting a battery, make sure that the printed side of the battery is at the top.

When the battery is changed, the instrument is initialized with the basic configuration. Both the time and the altitude must be reset.

Mise en Marche

Le monoculaire MINOX est toujours branché. Si on ne presse aucune touche pendant une durée de 5 minutes, l'indicateur passe au mode de montre.

L'instrument est livré avec une configuration de base. Ces valeurs peuvent être modifiées grâce au mode de réglage.

Changement de la pile

Le monoculaire MINOX fonctionne avec une pile de lithium CR 2016. L'information «batt» apparaît sur l'écran lorsque la pile est au niveau le plus bas.

Le compartiment de la pile se trouve au bas de l'instrument. Dévissez les deux vis pour enlever le couvercle du compartiment de la pile. Prenez soin de ce que la partie imprimée de la pile reste visible.

Après le changement de la pile, l'instrument se remet en marche sous la configuration de base. L'heure et l'altitude doivent être de nouveau réglées.

Puesta en marcha

El monocular MINOX está siempre encendido. Si no se presiona ninguna tecla durante 5 minutos, el display pasa al modo de reloj.

El instrumento se entrega con una configuración de base. Esos datos pueden ser modificados mediante el modo de ajuste.

Cambio de pila

El monocular MINOX funciona mediante una pila de litio CR 2016. La señal «batt» aparece en la pantalla cuando la pila está casi agotada.

El compartimento de la pila se encuentra en la parte baja del instrumento. Desatornille los dos tornillos para quitar la tapa del compartimento. Cuidé de que la parte impresa de la pila siga visible.

Después del cambio de pila, el instrumento se pone de nuevo en marcha con la configuración de base. Hay que ajustar de nuevo la hora y la altitud.

Messa in funzione

MINOX Monokular resta sempre in funzione. Se per 5 minuti non viene premuto alcun tasto, passa in Modalità Ora.

Lo strumento è fornito con una configurazione di base che può essere modificata nella Modalità Set.

Sostituzione batteria

MINOX Monokular è alimentato da una batteria al litio CR 2016. Sul display viene visualizzato «batt» quando la batteria si sta scaricando.

L'alloggiamento batteria si trova nella parte inferiore dell'involucro. Svitare le due viti sul coperchietto per aprire l'alloggiamento. Inserire la batteria con la scritta verso l'alto. Dopo aver sostituito la batteria, lo strumento ripresenta la configurazione iniziale. L'Ora e l'Altitudine vanno riconfigurate.

Entfernen des Trageriemens

Drücken Sie die schwarze Verriegelung unter der Metallaufhängung des Riemens mit einem spitzen Gegenstand vorsichtig ein und schieben Sie die Aufhängung nach unten.

Tastenfunktionen

Kurzdruck (1 Sekunde)
Durch kurzes Drücken der Select-Taste ▼ kann zwischen den vier Menüs Zeit, Höhe, Temperatur und Stoppuhr gewechselt werden.
Durch kurzes Drücken der Units-Taste ▲ können im jeweiligen Menü die Maßeinheiten gewählt werden:
Zeit: 12 Stunden oder 24 Stunden
Höhe: Meter oder Fuß
Temperatur: Grad Celsius oder Grad Fahrenheit

Kurzdruck (1 Sekunde) beider Tasten

Durch kurzes, gleichzeitiges Drücken beider Tasten ▼▲ können die manuell eingegebenen Werte gespeichert werden.

Removing the carrying strap

Carefully press in the black indentation under the metal connection of the strap with a pointed instrument and slide the connection down.

Key functions

Press briefly (1 second)
Press the Select ▼ key briefly to toggle between the four menus: Time, Altitude, Temperature and Stopwatch.
Press the Units ▲ key briefly to select the units of measurement in the relevant menu:
Time: 12 hours or 24 hours
Altitude: Meters or feet
Temperature: Degrees in Celsius or Fahrenheit

Briefly press (1 second) both keys
Manually entered values can be saved by briefly pressing both ▼▲ keys simultaneously.

Comment retirer la courroie

Appuyez avec un objet pointu sur le creux noir qui se trouve sous la suspension métallique de la courroie et déplacez la suspension vers le bas.

Fonctions des touches

Courte pression (1 seconde)
En appuyant brièvement sur la touche Select ▼, il est possible de passer d'un menu à l'autre (montre, altitude, thermomètre et chronomètre). En appuyant brièvement sur la touche Units ▲, il est possible de choisir pour chaque menu l'unité de mesure:

montre: 12 heures ou 24 heures
altitude: mètres ou pieds
thermomètre: degrés Celsius ou degrés Fahrenheit

Courte pression des deux touches (1 seconde)

Avec une pression brève et simultanée des deux touches ▼▲ il est possible d'enregistrer les valeurs introduites manuellement.

Como quitar la correa

Presione con un objeto puntiagudo el hueco negro que está situado debajo de la suspensión metálica de la correa y empuje hacia abajo la suspensión.

Uso de las teclas

Presión corta (1 segundo)
Con una breve presión de la tecla Select ▼, se puede pasar de un menú a otro (reloj, altímetro, termómetro y cronómetro).

Con una breve presión de la tecla Units ▲, se puede escoger la unidad de medida para cada menú:
reloj: 12 horas o 24 horas
altímetro: metros o pies
termómetro: grados Celsius o Fahrenheit

Presión corta de ambas teclas (1 segundo)

Con una breve y simultánea presión de ambas teclas ▼▲ se puede gravar los valores entrados manualmente.

Rimozione tracolla

Premere delicatamente con un oggetto appuntito l'incavatura nera che si trova a fianco dell'asola che ospita l'attacco della tracolla e spingere verso l'apertura.

Funzione Tasti

Premere brevemente (1 secondo)
Premere brevemente il tasto Select ▼ per attivare i quattro menu principali: Ora, Altitudine, Temperatura e Cronografo e per passare da un menu all'altro.

Premere brevemente il tasto Units ▲ per selezionare le varie unità di misura all'interno del relativo menu:

Ora: 12 o 24 ore
Altitudine: metri o piedi
Temperatura: gradi in C° o F°

Premere brevemente (1 secondo) entrambi i tasti

Premere brevemente e contemporaneamente entrambi i tasti ▼▲ per memorizzare i valori selezionati manualmente.

Langdruck (3 Sekunden)

Durch langes Drücken der Select-
taste ▼ kann im Uhr- und Höhen-
messermodi in den Einstellmodus
gewechselt werden.

Durch langes Drücken der Units-
taste ▲ kann im Stoppuhrmodi die
Stoppuhr auf Null gestellt werden.

Dauerdruck

Durch Dauerdruck der Select-▼ oder
Unitstaste ▲ können in den Ein-
stellmodi Zeit und Höhe die Werte
durch Schnellauf verändert werden.

Hold down (3 seconds)

In the clock and altimeter menu,
hold down the Select ▼ key to enter
setting mode.

In the stopwatch menu, hold down
the Units ▲ key to zero the stop-
watch.

Continuous pressure

In time and altitude setting modes,
values can be altered quickly by
applying continuous pressure to the
Select ▼ or Units ▲ keys.

Pression prolongée (3 secondes)

En appuyant de façon prolongée sur
la touche Select ▼ il est possible de
passer au menu montre et altimètre.

En appuyant de façon prolongée sur
la touche Units ▲ il est possible de
mettre à zéro le chronomètre dans le
menu chronométré.

Pression continue

En appuyant de façon continue sur la
touche Select ▼ ou sur la touche
Units ▲, il est possible de changer de
manière accélérée les valeurs dans
les modes de réglage montre et alti-
tude.

Presión prolongada (3 segundos)

Con una presión prolongada de la
tecla Select ▼ se puede pasar del
menú reloj al menú altímetro.

Con una presión prolongada de la
tecla Units ▲ se puede poner a cero
el cronómetro en el menú cronomé-
tro.

Presión continua

Con una presión continua de la tecla
Select ▼ o de la tecla Units ▲, se pue-
de cambiar de manera acelerada los
valores en los modos de ajuste del
reloj y de la altitud.

Premere a lungo (3 secondi)

Premiere a lungo il tasto Select ▼ per
passare nella Modalità Set quando ci
si trova nelle Modalità Ora e Moda-
lità Altímetro.

Premere a lungo il tasto Units ▲ per
azzerare il cronografo nel Menu Cro-
nografo.

Mantenere premuti i tasti

Mantenere premuto il tasto Select ▼
o il tasto Units ▲ per modificare rapi-
damente i valori nelle Modalità Set
Tempo e Altitudine.



Zeitanzeige

Die Zeitanzeige zeigt die Uhrzeit in Stunden und Minuten. Durch Kurzdruk der Unitstaste **▲** kann zwischen der 24-Stunden-Anzeige und der 12-Stunden-Anzeige gewechselt werden. Bei der 12-Stunden-Anzeige erscheint am Nachmittag ab 12.00 Uhr bis 11.59 Uhr die Anzeige PM im Display.

Einstellen der Uhrzeit

Bei Langdruck der Selecttaste **▼** erlischt die Zeitanzeige. Sie befinden sich im Einstellmodus. Mit der Selecttaste **▼** kann jetzt die Zeitanzeige verringert, mit der Unitstaste **▲** kann sie erhöht werden. Kurzdruk verändert die Anzeige in 1-Minuten-Schritten, bei Dauerdruk setzt ein Schnelllauf ein. Drücken Sie kurz beide Tasten **▼▲** gleichzeitig, oder warten Sie 6 Sekunden, um ihre Eingabe zu speichern. Die Anzeige wechselt vom Einstellmodus in den Messmodus.

Time display

The time display shows the time in hours and minutes. Briefly press the Units **▲** key to toggle between the 24-hour display and the 12-hour display. In 12-hour display mode, PM will be displayed in the afternoon from 12:00 noon till 11:59.

Setting the time

The time display will disappear when the Select **▼** key is held down. You are now in setting mode. Use the Select **▼** key to put back the time displayed or the Units **▲** key to advance it. Pressing briefly will change the display in 1-minute steps while continuous pressure will switch to high-speed change mode. Press both **▼▲** keys briefly at the same time or wait 6 seconds to save your input. The display changes from setting mode to measurement mode.

Affichage de la montre

L'affichage de la montre donne l'heure en heures et minutes. En appuyant brièvement sur la touche Units **▲** il est possible de passer de l'affichage à 24 heures à celui à 12 heures. Lors de l'affichage à 12 heures, l'indication PM apparaît l'après-midi, de 12h00 à 11h59, sur l'affichage.

Réglage de l'heure

L'affichage de la montre s'éteint lors d'une pression prolongée de la touche Select **▼**, vous vous retrouvez dans le mode de réglage. Avec la touche Select **▼** il est maintenant possible de réduire l'heure; avec la touche Units **▲**, il est possible de l'augmenter. Une courte pression fera changer l'affichage minute par minute; une pression prolongée le fera changer de façon accélérée. Appuyez brièvement et simultanément sur les deux touches **▼▲** ou attendez 6 secondes pour ainsi enregistrer vos données. L'affichage passe du mode de réglage à celui de mesure.

Display del reloj

El display del reloj indica la hora en horas y minutos. Con una breve presión de la tecla Units **▲** se puede pasar del display de 24 horas al de 12 horas. En el display de 12 horas, aparece la indicación PM por la tarde, de las 12h00 a las 11h59.

Ajuste de la hora

El display del reloj se apaga con una presión prolongada de la tecla Select **▼**. Se pasa de nuevo al modo de ajuste. Ahora se puede reducir la hora con la tecla Select **▼**; con la tecla Units **▲**, se la puede aumentar. Una breve presión hará cambiar el display minuto a minuto, mientras que una presión prolongada lo hará cambiar de forma acelerada. Presione de manera breve y simultánea ambas teclas **▼▲** o espere 6 segundos para así grabar sus datos. El display cambia del modo de ajuste al de medida.

Indicazione dell'ora

Vengono visualizzate le ore e i minuti. Premere brevemente il tasto Units **▲** per passare dalla Modalità 24 ore alla Modalità 12 ore. Nella Modalità 12 ore viene visualizzata la scritta PM a partire dalle 12.00 di mezzogiorno fino alle 11.59 di notte.

Regolare l'ora

Premere a lungo il tasto Select **▼** per togliere l'indicazione dell'ora e passare in Modalità Set. Premere Select **▼** per ridurre l'ora; premere Units **▲** per aumentare l'ora. Premere brevemente per aumentare l'ora di 1 minuto alla volta; premere a lungo per attivare la modifica rapida. Premere brevemente entrambi i tasti **▼▲** oppure attendere 6 secondi per memorizzare il dato modificato. La visualizzazione passa dalla Modalità Set alla Modalità Misurazione.

Höhenmesser
Altimeter
Altimètre
Altimetro

Ein Höhenmesser berechnet die Höhe aufgrund des Luftdruckes. Dabei wird der Luftdruck auf Meereshöhe als Nullpunkt-Druck angenommen. Wetterbedingt schwankt der Luftdruck auf Meereshöhe und hat eine Abweichung dieser Null-Höhe zur Folge.
Bedingt durch diese Luftdruckschwankungen muss ein Höhenmesser immer wieder neu justiert werden. Das heißt, der Höhenmesser muss auf einer bekannten Höhe (z. B. zu Hause, bei einer Bahnstation, Hütte o. ä.) neu eingestellt werden.

Automatische Höhenjustierung
Das MINOX Monokular ist mit einer automatischen Höhenjustierfunktion ausgerüstet. Die Höhenanzeige wird dabei alle 24 Stunden neu justiert. Im Einstellmodus des Höhenmessers kann die Automatikfunktion ein- oder ausgeschaltet werden. Die Zeit und die einzustellende Höhe für dieses Update können beliebig programmiert werden.

-12-

General remarks

An altimeter calculates the altitude on the basis of air pressure. Air pressure at sea level is assumed to be the point of zero pressure. Due to the weather, air pressure at sea level is subject to fluctuations resulting in deviations from zero altitude.

Owing to these fluctuations in air pressure, an altimeter always has to be readjusted. This means that the altimeter has to be reset at a known altitude (e. g. at home, at a rail station, cabin or similar).

Automatic altitude adjustment

Your MINOX monocular is fitted with an automatic altitude adjustment function. The altitude display is re-adjusted every 24 hours. This automatic function can be switched on or off in altimeter setting mode. The time and the altitude to be set for this update are freely programmable.

Informations générales

Un altimètre calcule l'altitude en raison de la pression atmosphérique. À cette fin, la pression atmosphérique au niveau de la mer est considérée comme pression zéro. La pression atmosphérique au niveau de la mer varie pour des raisons climatiques ce qui, en conséquence, provoque une divergence de cette altitude zéro.

Un altimètre doit être constamment réajusté à cause de ces variations de la pression atmosphérique. C'est à dire qu'un altimètre doit être réajusté à l'aide d'une altitude connue (par exemple: chez soi, dans une gare, cabane, entre autres).

Réglage automatique de l'altitude

Le monocular MINOX est prévu d'une fonction automatique de réglage de l'altitude. L'affichage de l'altitude est réajusté toutes les 24 heures. La fonction automatique de réglage peut être enclenchée ou éteinte au mode de réglage. L'heure et l'altitude devant être réglées peuvent être programmées à volonté.

Informaciones generales

Un altímetro calcula la altitud a raíz de la presión atmosférica. Por eso, la presión atmosférica al nivel del mar se considera como presión cero. Por razones climáticas, la presión atmosférica al nivel del mar varía, esto, en consecuencia, provoca una divergencia de esta altitud cero.

Por estas variaciones de la presión atmosférica, un altímetro ha de ser reajustado continuamente. O sea: un altímetro ha de ser reajustado ayudándose de una altura conocida (por ejemplo: la propia casa, una estación de ferrocarril, un refugio, etc. ...).

Ajuste automático de la altitud

El monocular MINOX está equipado de una función automática de ajuste de la altitud. Con ella, se reajusta el display de la altitud cada 24 horas. La función automática de ajuste puede estar en marcha o apagada en el modo de ajuste. La hora y la altitud que hayan de ser ajustadas, pueden ser programadas a discreción.

Dati generali

L'altímetro calcula l'altitudine in base alla pressione atmosferica. Il punto di riferimento è dato dalla pressione atmosferica a livello del mare, assumta come valore zero. La pressione atmosferica a livello del mare varia a seconda delle condizioni meteo, deviano quindi dal valore zero assumto. A causa delle variazioni della pressione atmosferica occorre regolare l'altímetro prima di usarlo, esso va dunque tarato facendo riferimento a una quota reale e nota (p. es. casa propria, capanna, stazione funicolare ecc.).

Regolazione altitudine automatica

MINOX Monocular è dotato di una regolazione automatica dell'altitudine. L'indicazione viene aggiornata automaticamente ogni 24 ore. Nella Modalità Set dell'Altimetro si attiva o disattiva la funzione automatica. Si possono programmare a proprio piacimento gli intervalli di tempo e altitudine per l'aggiornamento automatico.

-13-

Höhenmesser
Altimeter
Altimètre
Altimetro

425 360

Wohrvermessung
Weather measurement
Amélioration du temps
Altimetro



425 478

Wettermessung
Weather measurement
Diagnostic du temps
Programamento



425 425

Relatibales Wetter
No change in the weather
Temps stable
Mesura cambiantes



The automatic altitude adjustment feature has a functional limit of ± 100 meters. If the altitude at the time of the update deviates less than 100 meters from the programmed altitude, the altitude is set at the time of the update deviates more than 100 meters from the programmed altitude, the update does not take place. If the monocular changus location continuously, the automatic function should be switched off.

Weather forecast

Given no change in location, the change in the altitude display can be used to read off the change in air pressure. These fluctuations in air pressure allow the weather to be forecast:

- if the altitude displayed is lower, the air pressure has risen and the weather is improving;

Le réglage automatique de l'altitude a une limite fonctionnelle de ± 100 m. Si, au moment de la mise à jour, l'altitude diffère de moins de 100 m de l'altitude programmée, l'altitude sera réglée selon les mesures programmées. Si, au moment de la mise à jour, l'altitude diffère de plus de 100 m de l'altitude programmée, la mise à jour ne se fera pas. Pour cette raison, il est recommandé, en cas de changement constant de lieu, de déconnecter la fonction automatique.

Prévision météorologique

Si, sans qu'il y ait déplacement, il y a une variation de l'altitude affichée, il est possible d'en déduire l'évolution de la pression atmosphérique. Ces fluctuations de la pression atmosphérique permettent un pronostic météorologique:

- si l'altitude affichée est plus basse, la pression atmosphérique a augmenté, le temps s'améliore;
- si l'altitude affichée est plus haute, cela signifie une pression atmosphérique plus basse.

El ajuste automático de la altitud tiene un límite funcional de ± 100 m. Si, en el momento de la puesta a día, la altitud difiere de menos de 100 m de la altitud programada, se ajustará la altitud según las medidas programadas. Si, en cambio, la altitud difiere de más de 100 m de la altitud programada, no habrá puesta a día. Por eso, se recomienda desconectar la función automática en caso de cambio constante de lugar.

Previsión meteorológica

Si la altitud indicada varía sin haber cambio de lugar, se puede deducir la evolución de la presión atmosférica. Estas fluctuaciones de la presión atmosférica permiten un pronóstico meteorológico.

- si la altitud indicada es más baja, la presión atmosférica a aumentado, el tiempo va a mejorar.
- si la altitud indicada es más alta, esto significa una presión atmosférica más baja, el tiempo va a empeorar.

La regulación automática dell'altitudine ha un limite funzionale di ± 100 m. Se, al momento dell'aggiornamento, la variazione dell'altitudine è inferiore a 100 m rispetto alla quota programmata, l'altitudine verrà regolata sul valore programmato, mentre l'aggiornamento non verrà eseguito se l'altitudine varia per più di 100 m rispetto alla quota programmata. Si consiglia perciò di disattivare la regolazione automatica se la quota varia costantemente.

Previsioni del tempo

È possibile fare delle previsioni meteorologiche sulla base della variazione della pressione atmosferica misurata restando fermi alla stessa quota.

- vi è un aumento della pressione atmosferica se l'altitudine indicata è inferiore a quella della quota effettiva a cui ci si trova = bel tempo;
- vi è una diminuzione della pressione atmosferica se l'altitudine indicata è superiore alla quota effettiva a cui ci si trova = brutto tempo.



Bei aktivierter automatischer Höhenjustierfunktion kann die Luftdruckentwicklung nur seit dem letzten Update abgelesen werden.

Höhenanzeige

Die Höhenanzeige zeigt die aktuelle Höhe über Meer in Metern oder Fuß. Durch Kurzdruck der Unitstaste ▲ kann zwischen den Einheiten Meter oder Fuß gewechselt werden.

Einstellen der Höhe

Bei Langdruck der Selecttaste ▼ erlischt die Höhenanzeige. Sie befinden sich im Einstellmodus.

Mit der Selecttaste ▼ kann die Anzeige verringert, mit der Unitstaste ▲ kann sie erhöht werden. Kurzes Drücken verändert die Anzeige in 1-Meter-Schritten, bei Dauerdruck setzt ein Schnelllauf ein.

Warten Sie 6 Sekunden, um ihre Eingabe zu speichern, die Anzeige wechselt vom Einstellmodus zum Messmodus.

• if the altitude displayed is higher, this means that the air pressure has fallen and the weather is deteriorating.

If the automatic altitude adjustment function has been activated, the change in air pressure reading will only be valid since the most recent update.

Altitude display

The altitude display shows the current altitude above sea-level in meters or feet. Press the Units ▲ key briefly to toggle between meters or feet.

Setting the altitude

The altitude display will disappear when the Select ▼ key is held down. You are now in setting mode.

Use the Select ▼ key to reduce the display or the Units ▲ key to increase it. Pressing briefly will change the display in 1-meter steps while continuous pressure will switch to fast change mode.

sphérique plus basse, le temps va se dégrader.

Si la fonction automatique de réglage de l'altitude est enclenchée, il n'est possible de lire l'évolution de la pression atmosphérique que par rapport à la dernière mise à jour.

Affichage de l'altimètre

L'affichage de l'altimètre montre l'altitude actuelle en pieds ou en mètres, par rapport au niveau de la mer. En appuyant brièvement sur la touche Units ▲, il est possible de faire passer l'unité des mètres aux pieds.

Réglage de l'altitude

Une pression prolongée de la touche Select ▼ éteint l'affichage de l'altitude, vous vous retrouvez au mode de réglage. L'affichage peut être réduit en appuyant sur la touche Select ▼; il peut être augmenté en appuyant sur la touche Units ▲. Une courte pression fera changer l'affichage par mètre, une pression continue le fera changer de façon accélérée. Attendez 6 secondes pour en-

Si la función automática de ajuste de la altitud está encendida, sólo se puede leer la evolución de la presión atmosférica en relación con la última puesta a día.

Display del altímetro

El display del altímetro muestra la altitud actual en pies o en metros en relación con el nivel del mar. Con una breve presión de la tecla Units ▲, se puede hacer cambiar la unidad de metros a pies.

Ajuste de la altitud

Una presión prolongada de la tecla Select ▼ apaga el display de la altitud, se pasa al modo de ajuste. Se puede reducir el display presionando la tecla Select ▼; se puede aumentar presionando la tecla Units ▲. Una presión breve hará cambiar el display metro a metro, una presión continua lo hará cambiar de manera acelerada.

Esperar 6 segundos para gravar sus datos. El display pasa del modo de ajuste al modo de medida.

Se è attivato l'aggiornamento automatico dell'altitudine, l'andamento della pressione atmosferica viene visualizzato solo a partire dall'ultimo aggiornamento effettuato.

Indicazione dell'altitudine

L'altitudine viene indicata in metri o in piedi sopra il livello del mare. Premere brevemente il tasto Units ▲ per selezionare l'unità di misura (metri o piedi).

Regolazione dell'altitudine

Premere a lungo il tasto Select ▼ per togliere la visualizzazione dell'altitudine e passare in Modalità Set. Premere Select ▼ per ridurre l'altitudine e premere Units ▲ per aumentare l'altitudine. Premere brevemente per aumentare il valore dell'altitudine di 1 metro alla volta; premere a lungo per attivare la modifica rapida. Attendere 6 secondi per memorizzare il dato modificato. La visualizzazione passa dalla Modalità Set alla Modalità Misurazione.

